

14:1 ΔΙΩΚΕΤΕ ΤΗΝ ΑΓΑΠΗΝ ΖΗΛΟΥΤΕ ΔΕ ΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ
 diOkete tEn agapEn zEloute de ta pneumatika mallon de
 G1377 G3588 G26 G2206 G1161 G3588 G4152 G3123 G1161
 vm Pres Act 2 Pl t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vm Pres Act 2 Pl Conj t_ Acc Pl n a_ Acc Pl n
BE-CHASING THE LOVE BE-BOILING YET THE spirituals RATHER YET
 be-ye-pursuing ! the love be-ye-being-zealous ! for-the spiritual-things rather ye

¹ . Follow after charity, and desire spiritual [gifts], but rather that ye may prophesy.

ΙΝΑ ΠΡΟΦΗΤΕΥΗΤΕ
 hina prophEteuEte
 G2443 G4395
 Conj vs Pres Act 2 Pl
THAT YE-MAY-BE-BEFORE-AVERRING
 ye-may-be-prophesying

14:2 Ο ΓΑΡ ΛΑΛΩΝ ΓΛΩΣΣΗ ΟΥΚ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΛΑΛΕΙ ΑΛΛΑ ΤΩ
 ho gar lalOn glOssE ouk anthrOpois lalei alla tO
 G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G444 G2980 G235 G3588
 t_ Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m n_ Dat Sg f Part Neg n_ Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg Conj
THE for one-TALKING to-TONGUE NOT to-humans IS-TALKING but to-THE
 one-speaking to-language not to-humans is-speaking but to-the

² For he that speaketh in an [unknown] tongue speaketh not unto men, but unto God: for no man understandeth [him]; howbeit in the spirit he speaketh mysteries.

ΘΕΩ ΟΥΔΕΙΣ ΓΑΡ ΑΚΟΥΕΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΔΕ ΛΑΛΕΙ ΜΥΣΤΗΡΙΑ
 theO oudeis gar akouei pneumatI de lalei mustEria
 G2316 G3762 G1063 G191 G4151 G1161 G2980 G3466
 n_ Dat Sg m a_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg n_ Dat Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Pl n
God NOT-YET-ONE for IS-HEARING to-spirit YET he-IS-TALKING CLOSE-KEEPS
 no-one for is-hearing to-spirit yet he-is-speaking secrets

14:3 Ο ΔΕ ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΝ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΛΑΛΕΙ ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ ΚΑΙ
 ho de prophEteuOn anthrOpois lalei oikodomEn kai
 G3588 G1161 G4395 G1100 G444 G2980 G3619 G2532
 t_ Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m n_ Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg f Conj
THE YET one-BEFORE-AVERRING to-humans IS-TALKING HOME-BUILDING AND
 one-prophesying to-humans is-speaking edification and

³ But he that prophesieth speaketh unto men [to] edification, and exhortation, and comfort.

ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ ΚΑΙ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑΝ
 paraklEsin kai paramuthian
 G3874 G2532 G3889
 n_ Acc Sg f Conj n_ Acc Sg f
BESIDE-CALLing AND BESIDE-CLOSE
 consolation comfort

14:4 Ο ΛΑΛΩΝ ΓΛΩΣΣΗ ΕΑΥΤΟΝ ΟΙΚΟΔΟΜΕΙ Ο Η ΔΕ
 ho lalOn glOssE heauton oikodomei o ho de
 G3588 G2980 G1100 G1438 G3618 G3588 G1161
 t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_ Dat Sg f pf 3 Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg t_ Nom Sg m Conj
THE one-TALKING to-TONGUE self IS-HOME-BUILDING THE YET
 one-speaking to-language himself is-edifying the ye

⁴ He that speaketh in an [unknown] tongue edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.

ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΟΙΚΟΔΟΜΕΙ
 prophEteuOn ekklEasian oikodomei
 G4395 G1577 G3618
 vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg
one-BEFORE-AVERRING OUT-CALLED IS-HOME-BUILDING
 one-prophesying ecclesia is-edifying

14:5 ΘΕΛΩ ΔΕ ΠΑΝΤΑΣ ΥΜΑΣ ΛΑΛΕΙΝ ΓΛΩΣΣΑΙΣ ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ ΙΝΑ
 thelO de pantas humas lalein glOssais mallon de hina
 G2309 G1161 G3956 G5209 G2980 G1100 G3123 G1161 G2443
 i Pres Act 1 Sg Conj a_ Acc Pl m pp 2 Acc Pl vn Pres Act n_ Dat Pl f Adv Conj
I-AM-WILLING YET ALL YOU(p) TO-BE-TALKING to-TONGUES RATHER YET THAT
 i-am-willing yet all you to-be-speaking to-languages rather ye that

⁵ I would that ye all spake with tongues, but rather that ye prophesied: for greater [is] he that prophesieth than he that speaketh with tongues, except he interpret, that the church may receive edifying.

ΠΡΟΦΗΤΕΥΗΤΕ ΜΕΙΖΩΝ ΓΑΡ Ο ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΝ Η Ο
 prophEteuEte meizOn gar ho prophEteuOn h e ho
 G4395 G3187 G1063 G3588 G4395 G2228 G3588
 vs Pres Act 2 Pl a_ Nom Sg m Cmp Conj t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part t_ Nom Sg m
YE-MAY-BE-BEFORE-AVERRING GREATER for THE one-BEFORE-AVERRING OR THE
 ye-may-be-prophesying greater for the one-prophesying than the

ΛΑΛΩΝ ΓΛΩΣΣΑΙΣ ΕΚΤΟΣ ΕΙ ΜΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΗ ΙΝΑ Η
 lalOn glOssais ektos ei mE diermhneuE hina h
 G2980 G1100 G1622 G1487 G3361 G1329 G1100 G2443 G3588
 vp Pres Act Nom Sg m n_ Dat Pl f Adv Cond Part Neg vs Pres Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg f
one-TALKING to-TONGUES OUTside IF NO he-MAY-BE-THRU-TRANSLATING THAT THE
 one-speaking to-languages outside if no he-may-be-interpreting that the

ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ ΛΑΒΗ
 ekklEasia oikodomEn labE
 G1577 G3619 G2983
 n_ Nom Sg f n_ Acc Sg f vs 2Aor Act 3 Sg
OUT-CALLED HOME-BUILDing MAY-BE-GETTING
 ecclesia edification

14:6 ΝΥΝΙ ΔΕ ΑΔΕΛΦΟΙ ΕΑΝ ΕΛΘΩ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΓΛΩΣΣΑΙΣ ΛΑΛΩΝ
 nuni de adelphoi ean elthO pros humas glOssais lalOn
 G3570 G1161 G80 G1437 G2064 G4314 G5209 G1100 G2980
 Adv Conj n_ Voc Pl m Cond vs 2Aor Act 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl n_ Dat Pl f vp Pres Act Nom Sg m
NOW YET brothers IF-EVER I-MAY-BE-COMING TOWARD YOU(p) to-TONGUES TALKING
 now yet brethren ! if-ever i-may-be-coming toward you to-languages speaking

⁶ . Now, brethren, if I come unto you speaking with tongues, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by

knowledge, or by prophesying, or by doctrine?

ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	ΩΦΕΛΗΣΩ OphelEsO G5623 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-benefitING	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΥΜΙΝ humIn G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	ΛΑΛΗΣΩ lalEsO G2980 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-TALKING I-should-be-speaking	Η E G2228 Part OR either	ΕΝ en G1722 Prep IN
---	---	--	--	---	---	---	---	---

ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ apokalupsei G602 n_ Dat Sg f FROM-COVERing revelation	Η E G2228 Part OR	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΓΝΩΣΕΙ gnOsei G1108 n_ Dat Sg f KNOWledge	Η E G2228 Part OR	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ prophEteia G4394 n_ Dat Sg f BEFORE-AVERment prophecy	Η E G2228 Part OR	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΔΙΔΑΧΗ didachE G1322 n_ Dat Sg f TEACHing
---	---	---	---	---	---	--	---	---	---

14:7 ΟΜΩΣ homOs G3676 Conj LIKE-AS likewise	ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE	ΑΨΥΧΑ apsucha G895 a_ Nom Pl n UN-souleds soulless-things	ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND	ΔΙΔΟΝΤΑ didonta G1325 vp Pres Act Nom Pl n GIVING	ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether	ΑΥΛΟΣ aulos G836 n_ Nom Sg m FLAGEOLET flute	ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or
--	---	--	--	---	--	---	---

7 And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?

ΚΙΘΑΡΑ kithara G2788 n_ Nom Sg f LYRE	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΔΙΑΣΤΟΛΗΝ diastolEn G1293 n_ Acc Sg f distinction	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	ΦΘΟΓΓΟΙΣ phthoggois G5353 n_ Dat Pl m UTTERances	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΔΩ dO G1325 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-GIVING it-may-be-giving	ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ?
---	--	---	--	--	---	--	--

ΓΝΩΣΘΗΣΕΤΑΙ gnOsthEsetai G1097 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-KNOWN	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΑΥΛΟΥΜΕΝΟΝ auloumenon G832 vp Pres Pas Nom Sg n FLAGEOLETING fluting	Η E G2228 Part OR	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΚΙΘΑΡΙΖΟΜΕΝΟΝ kitharizomenon G2789 vp Pres Pas Nom Sg n LYREING lyre-playing
---	---	---	---	---	---

14:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΑΔΗΛΟΝ adElon G82 a_ Acc Sg f UN-EVIDENT dubious	ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND	ΣΑΛΠΙΓΞ salpigx G4536 n_ Nom Sg f TRUMPET	ΔΩ dO G1325 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-GIVING	ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?
---	--	--	---	--	---	--	--

8 For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?

ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΕΤΑΙ paraskeuasetai G3903 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-beING-preparED shall-be-preparing-himself	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΠΟΛΕΜΟΝ polemon G4171 n_ Acc Sg m BATTLE
--	---	--

14:9 ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	ΓΛΩΣΣΗΣ glOssEs G1100 n_ Gen Sg f TONGUE language	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΥΧΜΟΝ eusEmon G2154 a_ Acc Sg m WELL-SIGNED intelligible	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying expression
--	--	---	---	---	--	--	---	--	--

9 So likewise ye, except ye utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for ye shall speak into the air.

ΔΩΤΕ dOte G1325 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-GIVING	ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ?	ΓΝΩΣΘΗΣΕΤΑΙ gnOsthEsetai G1097 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-KNOWN it-shall-be-being-known	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΝ laloumenon G2980 vp Pres Pas Nom Sg n belNG-TALKED being-spoken	ΕΣΕΣΘΕ esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl YE-SHALL-BE	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO
---	--	--	---	---	--	--	---

ΑΕΡΑ aera G109 n_ Acc Sg m AIR	ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ lalountes G2980 vp Pres Act Nom Pl m TALKING speaking
--	--

14:10 ΤΟΣΑΥΤΑ tosauta G5118 pd Nom Pl n so-much so-many	ΕΙ ei G1487 Cond IF	ΤΥΧΟΙ tuchoi G5177 vo 2Aor Act 3 Sg it-MAY-BE-HAPPENING it-may-be-happeniing	ΓΕΝΗ genE G1085 n_ Nom Pl n breeds species(P)	ΦΩΝΩΝ phOnOn G5456 n_ Gen Pl m OF-SOUNDS	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΚΟΣΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	---	---	--	--	---	---	---	--

10 There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them [is] without signification.

ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE none	ΑΦΩΝΟΝ aphOnon G880 a_ Nom Sg n UN-SOUND is-soundless
---	--

14:11 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΙΔΩ eidO G1492 vs Perf Act 1 Sg I-MAY-BE-PERCEIVING	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_ Acc Sg f ABILITY import	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΦΩΝΗΣ phOnEs G5456 n_ Gen Sg f SOUND	ΕΣΟΜΑΙ esomai G2071 vi Fut vxx 1 Sg I-SHALL-BE
--	---	---	--	---	---	--	--	--

11 Therefore if I know not the meaning of the voice, I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he that speaketh [shall be] a barbarian unto me.

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΛΑΛΟΥΝΤΙ lalounti G2980 vp Pres Act Dat Sg m one-TALKING one-speaking	ΒΑΡΒΑΡΟΣ barbaros G915 a_ Nom Sg m BARBARIAN	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΛΑΛΩΝ lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m one-TALKING one-speaking	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME	ΒΑΡΒΑΡΟΣ barbaros G915 a_ Nom Sg m BARBARIAN
---	---	---	---	---	---	--	---	---

14:12	ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl ye	ΕΠΕΙ epeI G1893 Conj since	ΖΗΛΩΤΑΙ zeIotai G2207 n_ Nom Pl m zealots	ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n OF-spirits of-spiritual-things	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
-------	--	---	--	---	--	--	--	--	--

12 Even so ye, forasmuch as ye are zealous of spiritual [gifts], seek that ye may excel to the edifying of the church.

ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomEn G3619 n_ Acc Sg f HOME-BUILDing edification	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia	ΖΗΤΕΙΤΕ zeiteite G2212 vm Pres Act 2 Pl BE-SEEKING be-ye-seeking !	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΠΕΡΙΣΣΕΥΗΤΕ perisseuEte G4052 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-exceedING ye-may-be-superabounding
---	---	---	--	---	---

14:13	ΔΙΟΠΕΡ dioper G1355 Conj THRU-WHICH-EVEN wherefore	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΛΑΛΩΝ lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m one-TALKING one-speaking	ΓΛΩΣΣΗ glOssE G1100 n_ Dat Sg f to-TONGUE to-language	ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΩ proseuchesthO G4336 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-BE-prayING let-him-be-praying !	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
-------	--	---	---	---	---	---

13 Wherefore let him that speaketh in an [unknown] tongue pray that he may interpret.

ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΗ
diermEneuE
G1329
vs Pres Act 3 Sg
he-MAY-BE-THRU-TRANSLATING
he-may-be-interpreting

14:14	ΕΑΝ ean G1437 Conj IF-EVER	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΑΙ proseuchOmai G4336 vs Pres midD/pasD 1 Sg I-MAY-BE-prayING	ΓΛΩΣΣΗ glOssE G1100 n_ Dat Sg f to-TONGUE to-language	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΠΡΟΣΕΥΧΕΤΑΙ proseuchetai G4336 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-prayING
-------	---	---	---	---	--	---	--	---

14 For if I pray in an [unknown] tongue, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΝΟΥΣ nous G3563 n_ Nom Sg m MIND	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΑΚΑΡΙΠΟΣ akarpos G175 a_ Nom Sg m UN-FRUITful unfruitful	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	---	---	--	--	--

14:15	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΑΙ proseuchomai G4336 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-prayING	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΑΙ proseuchomai G4336 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-prayING	ΔΕ de G1161 Conj YET
-------	--	--	---	---	---	---	---	---

15 . What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΝΟΙ noi G3563 n_ Dat Sg m MIND	ΨΑΛΩ psalO G5567 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-STROKING I-shall-be-playing-music	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	ΨΑΛΩ psalO G5567 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-STROKING I-shall-be-playing-music	ΔΕ de G1161 Conj YET AND also	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also
---	---	---	---	---	---	---	--	---

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΝΟΙ noi G3563 n_ Dat Sg m MIND
---	---

14:16	ΕΠΕΙ epeI G1893 Conj since else	ΕΑΝ ean G1437 Conj IF-EVER	ΕΥΛΟΓΗΣΗΣ eulogEsEs G2127 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-YOU-BE-BLESSING you-should-be-blessing	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΑΝΑΠΑΡΧΩΝ anaplErOn G378 vp Pres Act Nom Sg m one-UP-FILLING one-filling-up
-------	---	---	---	---	---	---	---

16 Else when thou shalt bless with the spirit, how shall he that occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΔΙΩΤΟΥ idiOtou G2399 n_ Gen Sg m ordinary plain-person	ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ?	ΕΡΕΙ erei G2046 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-declarING	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE
--	--	---	---	---	--	--	---	--	--

ΧΗ sE G4674 ps 2 Dat Sg YOUR	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ eucharistia G2169 n_ Dat Sg f thank thanksgiving	ΕΠΕΙΔΗ epeidE G1894 Conj ON-IF-BIND since-in-fact	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	ΛΕΓΕΙΣ legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-saying	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΟΙΔΕΝ oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg he-HAS-PERCEIVED he-is-aware
---	---	---	--	--	---	---

14:17 **CY** **MEN** **ΓΑΡ** **ΚΑΛΩΣ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙC** **ΑΛΛ** **Ο** **ΕΤΕΡΟC** **ΟΥΚ**
 su men gar kalOs eucharisteis alla o eteros ouk
 G4771 G3303 G1063 G2573 G2168 G235 G3588 G2087 G3756
 pp 2 Nom Sg Part Conj Adv vi Pres Act 2 Sg Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Part Neg
YOU **INDEED** **for** **IDEALy** **ARE-thankING** **but** **THE** **DIFFERENT-one** **NOT**
 are-giving-thanks different-one

17 For thou verily givest thanks well, but the other is not edified.

ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΑΙ
 oikodomeitai
 G3618
 vi Pres Pas 3 Sg
IS-belING-HOME-BUILD
 is-being-edified

14:18 **ΕΥΧΑΡΙCΤΩ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΜΟΥ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΓΛΩCΣΑΙC**
 eucharistO tO theO mou pantOn humOn mallon glOssais
 G2168 G3588 G2316 G3450 G3956 G5216 G3123 G1100
 vi Pres Act 1 Sg t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp 1 Gen Sg a_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl Adv n_ Dat Pl f
I-AM-thankING **to-THE** **God** **OF-ME** **OF-ALL** **OF-YOU(Pl)** **RATHER** **to-TONGUES**
 the to-linguages

18 I thank my God, I speak with tongues more than ye all:

ΑΛΛΩΝ
 alOn
 G2980
 vp Pres Act Nom Sg m
TALKING
 one-talking

14:19 **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΕΚΚΛΗCΙΑ** **ΘΕΛΩ** **ΠΕΝΤΕ** **ΛΟΓΟΥC** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΝΟΟC** **ΜΟΥ**
 all en ekkleSia thelO pente logouC dia tou nooc mou
 G235 G1722 G1577 G2309 G4002 G3056 G1223 G3588 G3563 G3450
 Conj Prep n_ Dat Sg f vi Pres Act 1 Sg a_ Nom n_ Acc Pl m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg
but **IN** **OUT-CALLED** **I-AM-WILLING** **FIVE** **sayings** **THRU** **THE** **MIND** **OF-ME**
 ecclesia I-AM-WILLING words through

19 Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that [by my voice] I might teach others also, than ten thousand words in an [unknown] tongue.

ΑΛΛΗCΑΙ **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΥC** **ΚΑΤΗΧΕCΩ** **Η** **ΜΥΡΙΟΥC** **ΛΟΓΟΥC** **ΕΝ** **ΓΛΩCΧΗ**
 alEsai hina kai allouC katEchEsO H myriouC logouC en glOssE
 G2980 G2443 G2532 G243 G2727 G2228 G3463 G3056 G1722 G1100
 vn Aor Act Conj Conj a_ Acc Pl m vs Aor Act 1 Sg Part a_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Prep n_ Dat Sg f
TO-TALK **THAT** **AND** **others** **I-SHOULD-BE-instructING** **OR** **MYRIADS** **sayings** **IN** **TONGUE**
 to-speak language

14:20 **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΗ** **ΠΑΙΔΙΑ** **ΓΙΝΕCΘΕ** **ΤΑΙC** **ΦΡΕCΙΝ** **ΑΛΛΑ** **ΤΗ** **ΚΑΚΙΑ**
 adelphoi mE paidia ginesthe tais phresin alla tE kakia
 G80 G3361 G3813 G1096 G3588 G5424 G235 G3588 G2549
 n_ Voc Pl m Part Neg n_ Nom Pl n vm Pres midD/pasD 2 Pl t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
brothers **NO** **little-boys** **BE-BECOMING** **to-THE** **DISPOSitio** **but** **to-THE** **EVIL**
 brethren ! be-ye-becoming ! disposition(Pl)

20 Brethren, be not children in understanding: howbeit in malice be ye children, but in understanding be men.

ΝΗΠΙΑΖΕΤΕ **ΤΑΙC** **ΔΕ** **ΦΡΕCΙΝ** **ΤΕΛΕΙΟΙ** **ΓΙΝΕCΘΕ**
 nepiazete tais de phresin teleioi ginesthe
 G3515 G3588 G1161 G5424 G5046 G1096
 vm Pres Act 2 Pl t_ Dat Pl f Conj n_ Dat Pl f a_ Nom Pl m vm Pres midD/pasD 2 Pl
BE-minorING **to-THE** **YET** **DISPOSitio** **mature** **BE-BECOMING**
 be-ye-being-minors ! disposition(Pl) be-ye-becoming !

14:21 **ΕΝ** **ΤΩ** **ΝΟΜΩ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΕΤΕΡΟΓΛΩCCOΙC** **ΚΑΙ** **ΕΝ**
 en tO nomO gegraptai hoti en heteroglOssois kai en
 G1722 G3588 G3551 G1125 G3754 G1722 G2084 G2532 G2532 G1722
 Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m vi Perf Pas 3 Sg Conj Prep a_ Dat Pl m Conj Conj
IN **THE** **LAW** **it-HAS-been-WRITTEN** **that** **IN** **DIFFERENT-TONGUES** **AND** **IN**
 different-languages

21 . In the law it is written, With [men of] other tongues and other lips will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

ΧΕΙΛΕCΙΝ **ΕΤΕΡΟΙC** **ΑΛΛΗCΩ** **ΤΩ** **ΛΑΩ** **ΤΟΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔ** **ΟΥΤΩC**
 cheilesin heterois alEsO tO laO toutO kai oud houtOc
 G5491 G2087 G2980 G3588 G2992 G5129 G2532 G3761 G3779
 n_ Dat Pl n a_ Dat Pl n vi Fut Act 1 Sg t_ Dat Sg m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Conj Adv Adv
LIPS **DIFFERENT** **I-SHALL-BE-TALKING** **to-THE** **PEOPLE** **this** **AND** **NOT-YET** **thus**
 I-shall-be-speaking neither

ΕΙCΑΚΟΥCΟΝΤΑΙ **ΜΟΥ** **ΛΕΓΕΙ** **ΚΥΡΙΟC**
 eisakousontai mou legei kurios
 G1522 G3450 G3004 G2962
 vi Fut midD 3 Pl pp 1 Gen Sg vi Pres Act 3 Sg n_ Nom Sg m
THEY-SHALL-BE-INTO-HEARING **OF-ME** **IS-sayING** **Master**
 they-shall-be-hearkening Lord

14:22 **ΩCΤΕ** **ΔΙ** **ΓΛΩCΣΑΙ** **ΕΙC** **CΗΜΕΙΟΝ** **ΕΙCΙΝ** **ΟΥ** **ΤΟΙC** **ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ**
 hOste hai glOssai eis cHEMEION eisin ou toic pisteuousin
 G5620 G3588 G1100 G1519 G4592 G1526 G3756 G3588 G4100
 Conj t_ Nom Pl f n_ Nom Pl f Prep n_ Acc Sg n vi Pres vxx 3 Pl Part Neg t_ Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m
AS-BESIDES **THE** **TONGUES** **INTO** **SIGN** **ARE** **NOT** **to-THE** **ones-BELIEVING**
 so-that languages into UN-BELIEVING ones-believing

22 Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying [serveth] not for them that believe not, but for them which believe.

ΑΛΛΑ **ΤΟΙC** **ΑΠΙCΤΟΙC** **Η** **ΔΕ** **ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ** **ΟΥ** **ΤΟΙC** **ΑΠΙCΤΟΙC**
 alla toic apistois hE de prophEteia ou toic apistois
 G235 G3588 G571 G3588 G1161 G4394 G3756 G3588 G571
 Conj t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Part Neg t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m
but **to-THE** **UN-BELIEVing-ones** **THE** **YET** **BEFORE-AVERment** **NOT** **to-THE** **UN-BELIEVing-ones**
 unbelievers prophecy

ΑΛΛΑ ΤΟΙΣ ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ
 alla tois pisteuousin
 G235 G3588 G4100
 Conj t_Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m
but to-THE ones-BELIEVING
 ones-believing

14:23 **ΕΑΝ ΟΥΝ ΣΥΝΕΛΘΗ Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΟΛΗ ΕΠΙ ΤΟ**
 ean oun sunelthe h ekklesia olee epi to
 G1437 G3767 G4905 G3588 G1577 G3650 G1909 G3588
 Cond Conj vs 2Aor Act 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f a_Nom Sg f Prep t_Acc Sg n
IF-EVER THEN MAY-BE-TOGETHER-COMING THE OUT-CALLED WHOLE ON THE
 may-be-coming-together ecclesia whole

23 If therefore the whole church be come together into one place, and all speak with tongues, and there come in [those that are] unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are mad?

ΑΥΤΟ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΓΛΩΣΣΑΙΣ ΛΑΛΩΣΙΝ ΕΙΣΕΛΘΩΣΙΝ ΔΕ ΙΔΙΩΤΑΙ Η
 auto kai pantes glōssais lalōsin eiselthōsin de idiōtai h
 G846 G2532 G3956 G1100 G2980 G1525 G1161 G2399 G2228
 pp Acc Sg n Conj a_Nom Pl m n_Dat Pl f vs Pres Act 3 Pl vs 2Aor Act 3 Pl Conj n_Nom Pl m Part
SAME AND ALL to-TONGUES MAY-BE-TALKING MAY-BE-INTO-COMING YET ordinary OR
 same-place to-languages may-be-speaking may-be-entering plain-persons

ΑΠΙΣΤΟΙ ΟΥΚ ΕΡΟΥΣΙΝ ΟΤΙ ΜΑΙΝΕΘΕ
 apistoi ouk erousin oti mainesthe
 G571 G3756 G2046 G3754 G3105
 a_Nom Pl m Part Neg vi Fut Act 3 Pl Conj vi Pres midD/pasD 2 Pl
UN-BELIEVING-ones NOT THEY-SHALL-BE-declarING that YE-ARE-belNG-MAD
 unbelievers

14:24 **ΕΑΝ ΔΕ ΠΑΝΤΕΣ ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΣΙΝ ΕΙΣΕΛΘΗ ΔΕ ΤΙΣ**
 ean de pantes prophēteuōsin eiselthe de tis
 G1437 G1161 G3956 G4395 G1525 G1161 G5100
 Cond Conj a_Nom Pl m vs Pres Act 3 Pl vs 2Aor Act 3 Sg Conj px Nom Sg m
IF-EVER YET ALL MAY-BE-BEFORE-AVERRING MAY-BE-INTO-COMING YET ANY some
 may-be-propheying may-be-entering

24 But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or [one] unlearned, he is convinced of all, he is judged of all:

ΑΠΙΣΤΟΣ Η ΙΔΙΩΤΗΣ ΕΛΕΓΧΕΤΑΙ ΥΠΟ ΠΑΝΤΩΝ ΑΝΑΚΡΙΝΕΤΑΙ ΥΠΟ
 apistos h idiōtēs elegchetai hupo pantōn anakrinetai hupo
 G571 G2228 G2399 G1651 G5259 G3956 G350 G5259
 a_Nom Sg m Part n_Nom m vi Pres Pas 3 Sg Prep a_Gen Pl m vi Pres Pas 3 Sg Prep
UN-BELIEVING-one OR ordinary he-IS-belNG-EXPOSED by ALL he-IS-belNG-examinED by
 unbeliever plain-person

ΠΑΝΤΩΝ
 pantōn
 G3956
 a_Gen Pl m
ALL

14:25 **ΚΑΙ ΟΥΤΩΣ ΤΑ ΚΡΥΠΤΑ ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ ΑΥΤΟΥ ΦΑΝΕΡΑ ΓΙΝΕΤΑΙ**
 kai outōs ta krypta tēs kardias autou phanera ginetai
 G2532 G3779 G3588 G2927 G3588 G2588 G846 G5318 G1096
 Conj Adv t_Nom Pl n a_Nom Pl n t_Gen Sg f n_Gen Sg f pp Gen Sg m a_Nom Pl n vi Pres midD/pasD 3 Sg
AND thus THE HIDDEN OF-THE HEART OF-him apparent IS-BECOMING
 hidden-things

25 And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on [his] face he will worship God, and report that God is in you of a truth.

ΚΑΙ ΟΥΤΩΣ ΠΕΣΩΝ ΕΠΙ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΠΡΟΚΥΝΗΣΕΙ ΤΩ ΘΕΩ
 kai outōs pesōn epi prosōpon prokynēsei tō theō
 G2532 G3779 G4098 G1909 G4383 G4352 G3588 G2316
 Conj Adv vp 2Aor Act Nom Sg m Prep pros Acc Sg n vi Fut Act 3 Sg t_Dat Sg m n_Dat Sg m
AND thus FALLING ON face he-SHALL-BE-worshipING to-THE God
 the

ΑΠΑΓΓΕΛΛΩΝ ΟΤΙ Ο ΘΕΟΣ ΟΝΤΩΣ ΕΝ ΥΜΙΝ ΕΣΤΙΝ
 apaggeillon oti o theos ontōs en ymin estin
 G518 G3754 G3588 G2316 G3689 G1722 G5213 G2076
 vp Pres Act Nom Sg m Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m Adv G3689 G1722 pp 2 Dat Pl vi Pres vxx 3 Sg
FROM-MESSAGING that THE God BEINGly IN YOU(Pl) IS
 reporting really among ye

14:26 **ΤΙ ΟΥΝ ΕΣΤΙΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΤΑΝ ΣΥΝΕΡΧΘΕ ΕΚΑΚΤΟΣ**
 ti oun estin adelphoi otan sunerchthē ekaastos
 G5101 G3767 G2076 G80 G3752 G4905 G1538
 vi Pres Nom Sg n Conj vi Pres vxx 3 Sg n_Voc Pl m Conj vs Pres midD/pasD 2 Pl a_Nom Sg m
ANY THEN it-IS brothers whenever YE-MAY-BE-TOGETHER-COMING EACH
 what ? brethren ! whenever ye-may-be-coming-together each-one

26 . How is it then, brethren? when ye come together, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a tongue, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.

ΥΜΩΝ ΨΑΛΜΟΝ ΕΧΕΙ ΔΙΔΑΧΗΝ ΕΧΕΙ ΓΛΩΣΣΑΝ ΕΧΕΙ ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ
 humōn psalmon echei didachēn echei glōssan echei apokalupsin
 G5216 G5568 G2192 G1322 G2192 G1100 G2192 G602
 pp 2 Gen Pl n_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg n_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg n_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg n_Acc Sg f
OF-YOU(Pl) psalm IS-HAVING TEACHing IS-HAVING TONGUE IS-HAVING FROM-COVERing
 revelation

ΕΧΕΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑΝ ΕΧΕΙ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣ ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ ΓΕΝΕΘΩ
 echei hermēneian echei panta pros oikodomēn genesthō
 G2192 G2058 G2192 G3956 G4314 G3619 G1096
 vi Pres Act 3 Sg n_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg a_Nom Pl n Prep n_Acc Sg f vm 2Aor midD 3 Sg
IS-HAVING TRANSLATion IS-HAVING ALL TOWARD HOME-BUILDing LET-BE-BECOMING !
 edification let-it-be-becoming !

14:27 **ΕΙΤΕ** **ΓΛΩΣΣΗ** **ΤΙΣ** **ΛΑΛΕΙ** **ΚΑΤΑ** **ΔΥΟ** **Η** **ΤΟ** **ΠΛΕΙΣΤΟΝ**
 eite glOssE tis lalei kata duo H E TO pleiston
 G1535 G1100 G5100 G2980 G2596 G1417 G2228 G3588 G4118
 Conj n_Dat Sg f px Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep a_Nom Part t_Acc Sg n a_Acc Sg n
IF-BESIDES **to-TONGUE** **ANY** **IS-TALKING** **according-to** **TWO** **OR** **THE** **MOST**
 besides-if to-language anyone is-speaking

27 If any man speak in an [unknown] tongue, [let it be] by two, or at the most [by] three, and [that] by course; and let one interpret.

ΤΡΕΙΣ **ΚΑΙ** **ΑΝΑ** **ΜΕΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΕΤΩ**
 treis kai ana meros kai heis diermEneuetO
 G5140 G2532 G303 G3313 G2532 G1520 G1329
 a_Nom Pl m Conj Prep n_Acc Sg n Conj a_Nom Sg m vm Pres Act 3 Sg
THREE **AND** **UP** **PART** **AND** **ONE** **LET-BE-THRU-TRANSLATING**
 instalment also let-him-be-interpreting !

14:28 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΜΗ** **Η** **ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΤΗΣ** **ΣΙΓΑΤΩ** **ΕΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑ**
 ean de mh H diermEneutEs sigatO en en ekkleSia
 G1437 G1161 G3361 G5600 G1328 G4601 G1722 G1577
 Cond Conj Part vs Pres vxx 3 Sg n_Nom Sg m vm Pres Act 3 Sg Prep
IF-EVER **YET** **NO** **MAY-BE** **THRU-TRANSLATer** **LET-him-BE-HUSHING** **IN** **OUT-CALLED**
 there-may-be interpreter let-him-be-hushing ! ecclesia

28 But if there be no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.

ΕΑΥΤΩ **ΔΕ** **ΛΑΛΕΙΤΩ** **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**
 heautO de laleitO kai tO theO
 G1438 G1161 G2980 G2532 G3588 G2316
 pf 3 Dat Sg m Conj vm Pres Act 3 Sg Conj t_Dat Sg m n_Dat Sg m
to-self **YET** **LET-him-BE-TALKING** **AND** **to-THE** **God**
 to-himself let-him-be-speaking !

14:29 **ΠΡΟΦΗΤΑΙ** **ΔΕ** **ΔΥΟ** **Η** **ΤΡΕΙΣ** **ΛΑΛΕΙΤΩΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΛΛΟΙ**
 prophEtai de duo H treis laleitOsan kai hoi alloi
 G4396 G1161 G1417 G2228 G5140 G2980 G2532 G3588 G243
 n_Nom Pl m Conj a_Nom Part a_Nom Pl m vm Pres Act 3 Pl Conj t_Nom Pl m a_Nom Pl m
BEFORE-AVERers **YET** **TWO** **OR** **THREE** **LET-BE-TALKING** **AND** **THE** **others**
 prophets let-them-be-speaking !

29 Let the prophets speak two or three, and let the other judge.

ΔΙΑΚΡΙΝΕΤΩΣΑΝ
 diakrinetOsan
 G1252
 vm Pres Act 3 Pl
LET-BE-THRU-JUDGING
 let-them-be-discriminating !

14:30 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΑΛΛΩ** **ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗ** **ΚΑΘΗΜΕΝΩ** **Ο**
 ean de alloi apokalupthE kathEmenO ho
 G1437 G1161 G243 G601 G2521 G2980 G3588
 Cond Conj a_Dat Sg m vs Aor Pas 3 Sg vp Pres midD/pasD Dat Sg m t_Nom Sg m
IF-EVER **YET** **to-other** **MAY-BE-BEING-FROM-COVERED** **sittING** **THE**
 to-another it-may-be-being-revealed sitting-by

30 If [any thing] be revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.

ΠΡΩΤΟΣ **ΣΙΓΑΤΩ**
 prOtos sigatO
 G4413 G4601
 a_Nom Sg m vm Pres Act 3 Sg
BEFORE-most **LET-BE-HUSHING**
 first let-him-be-hushing !

14:31 **ΔΥΝΑΣΘΕ** **ΓΑΡ** **ΚΑΘ** **ΕΝΑ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΠΡΟΦΗΤΕΥΕΙΝ** **ΙΝΑ** **ΠΑΝΤΕΣ**
 dunasthe gar kath ena pantes prophEteuein ina pantes
 G1410 G1063 G2596 G1520 G3956 G4395 G2443 G3956
 vi Pres midD/pasD 2 Pl Conj Prep a_Acc Sg m a_Nom Pl m vn Pres Act Conj a_Nom Pl m
YE-ARE-ABLE **for** **according-to** **ONE** **ALL** **TO-BE-BEFORE-AVERRING** **THAT** **ALL**
 ye-can for according-to ONE ALL to-be-propheying

31 For ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.

ΜΑΝΘΑΝΩΣΙΝ **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩΝΤΑΙ**
 manthanOsin kai pantes parakalOntai
 G3129 G2532 G3956 G3870
 vs Pres Act 3 Pl Conj a_Nom Pl m vs Pres Pas 3 Pl
MAY-BE-UP-LEARNING **AND** **ALL** **MAY-BE-βeing-BESIDE-CALLED**
 may-be-learning may-be-being-soleed

14:32 **ΚΑΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ** **ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ**
 kai pneumata prophEtOn prophEtaiS hupotassetai
 G2532 G4151 G4396 G4396 G5293
 Conj n_Nom Pl n n_Gen Pl m n_Dat Pl m vi Pres Pas 3 Sg
AND **spirits** **OF-BEFORE-AVERers** **to-BEFORE-AVERers** **IS-βeing-UNDER-SET**
 of-prophets to-prophets is-being-subject

32 And the spirits of the prophets are subject to the prophets.

14:33 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΛΛ** **ΕΙΡΗΝΗΣ** **ΩΣ**
 ou gar estin akatastasias ho theos alla eirEnEs hOs
 G3756 G1063 G2076 G181 G3588 G2316 G1515 G5613
 Part Neg Conj vi Pres vxx 3 Sg n_Gen Sg f n_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj n_Gen Sg f Adv
NOT **for** **IS** **OF-UN-DOWN-STANDING** **THE** **God** **but** **OF-PEACE** **AS**
 of-turbulence

33 For God is not [the author] of confusion, but of peace, as in all churches of the saints.

ΕΝ **ΠΑΣΑΙΣ** **ΤΑΙΣ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ**
 en pasais tais ekkleSiais tOn hagiOn
 G1722 G3956 G3588 G1577 G3588 G40
 Prep a_Dat Pl f t_Dat Pl f n_Dat Pl f t_Gen Pl m a_Gen Pl m
IN **ALL** **THE** **OUT-CALLEDS** **OF-THE** **HOLY-ones**
 ecclesias saints

14:34 ΔΙ hai G3588 ἡ τ_ Nom Pl f THE ΓΥΝΑΙΚΕΣ gunaikēs G1135 ἡ n_ Nom Pl f WOMEN ΥΜΩΝ humōn G5216 ἡ pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) ΕΝ en G1722 Prep IN ΤΑΙΣ tais G3588 τ_ Dat Pl f THE ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ekklesiās G1577 ἡ n_ Dat Pl f OUT-CALLEDS ecclesias ΣΙΓΑΤΩΣΑΝ sigatōsan G4601 ἡ vm Pres Act 3 Pl LET-BE-HUSHING let-them-be-hushing ! ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT ΓΑΡ gar G1063 Conj for

34 . Let your women keep silence in the churches: for it is not permitted unto them to speak; but [they are commanded] to be under obedience, as also saith the law.

ΕΠΙΤΕΤΡΑΠΤΑΙ epitētraptai G2010 ἡ vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-permitted ΑΥΤΑΙΣ autais G846 ἡ pp Dat Pl f to-them ΛΑΛΕΙΝ lalein G2980 ἡ vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking ΑΛΛ all G235 Conj but ΥΠΟΤΑССΕΘΑΙ hupotassesthai G5293 ἡ vn Pres Mid TO-BE-beING-UNDER-SET to-be-being-subject ΚΑΘΩΣ kathōs G2531 Adv according-AS ΚΑΙ kai G2532 Conj AND Ο ο G3588 τ_ Nom Sg m THE

ΝΟΜΟΣ nomos G3551 ἡ n_ Nom Sg m LAW ΛΕΓΕΙ legei G3004 ἡ vi Pres Act 3 Sg IS-sayING

14:35 ΕΙ ei G1487 Cond IF ΔΕ de G1161 Conj YET ΤΙ ti G5100 ἡ px Nom Sg n ANY anything ΜΑΘΕΙΝ mathēin G3129 ἡ vn 2Aor Act TO-BE-LEARNING TO-BE-LEARNING ΘΕΛΟΥΣΙΝ thelousin G2309 ἡ vi Pres Act 3 Pl ARE-WILLING they-are-willing ΕΝ en G1722 Prep IN ΟΙΚΩ oikō G3624 ἡ n_ Dat Sg m HOME ΤΟΥΣ tous G3588 τ_ Acc Pl m THE ΙΔΙΟΥΣ idious G2398 ἡ a_ Acc Pl m OWN

35 And if they will learn anything, let them ask their husbands at home: for it is a shame for women to speak in the church.

ΑΝΔΡΑΣ andras G435 ἡ n_ Acc Pl m MEN husbands ΕΠΕΡΩΤΑΤΩΣΑΝ eperōtatōsan G1905 ἡ vm Pres Act 3 Pl LET-THEM-BE-inquirING-of let-them-be-inquiring-of ! ΔΙΣΧΡΟΝ aischron G150 ἡ a_ Nom Sg n VILE shame ΓΑΡ gar G1063 Conj for ΕΣΤΙΝ estin G2076 ἡ vi Pres vxx 3 Sg it-IS ΓΥΝΑΙΞΙΝ gunaixin G1135 ἡ n_ Dat Pl f to-WOMEN ΕΝ en G1722 Prep IN ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklesia G1577 ἡ n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia

ΛΑΛΕΙΝ lalein G2980 ἡ vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking

14:36 Η E G2228 Part OR ΑΦ aph G575 Prep FROM ΥΜΩΝ humōn G5216 ἡ pp 2 Gen Pl YOU(P) Ο ho G3588 τ_ Nom Sg m THE ΛΟΓΟΣ logos G3056 ἡ n_ Nom Sg m saying word ΤΟΥ tou G3588 τ_ Gen Sg m OF-THE ΘΕΟΥ theou G2316 ἡ n_ Gen Sg m God ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen G1831 ἡ vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out Η E G2228 Part OR ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

36 . What? came the word of God out from you? or came it unto you only?

ΥΜΑΣ humas G5209 ἡ pp 2 Acc Pl YOU(P) ΜΟΝΟΥΣ monous G3441 ἡ a_ Acc Pl m ONLY ΚΑΤΗΝΤΗΣΕΝ katēntēsēn G2658 ἡ vi Aor Act 3 Sg it-attains ye

14:37 ΕΙ ei G1487 Cond IF ΤΙΣ tis G5100 ἡ px Nom Sg m ANY anyone ΔΟΚΕΙ dokei G1380 ἡ vi Pres Act 3 Sg IS-SEEMING is-presuming ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophētēs G4396 ἡ n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet ΕΙΝΑΙ einai G1511 ἡ vn Pres vxx TO-BE Η E G2228 Part OR ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ pneumatikos G4152 ἡ a_ Nom Sg m spiritual

37 If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the commandments of the Lord.

ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΤΩ epiginōsketō G1921 ἡ vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-ON-KNOWING let-him-be-recognizing ! Δ ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(P) ΓΡΑΦΩ graphō G1125 ἡ vi Pres Act 1 Sg I-AM-WRITING to-ye ΥΜΙΝ humin G5213 ἡ pp 2 Dat Pl to-YOU(P) ΟΤΙ hoti G3754 Conj that ΤΟΥ tou G3588 τ_ Gen Sg m OF-THE ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 ἡ n_ Gen Sg m Master Lord ΕΙΣIN eisin G1526 ἡ vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE

ΕΝΤΟΛΑΙ entolai G1785 ἡ n_ Nom Pl f directions precepts

14:38 ΕΙ ei G1487 Cond IF ΔΕ de G1161 Conj YET ΤΙΣ tis G5100 ἡ px Nom Sg m ANY anyone ΑΓΝΟΕΙ agnoei G50 ἡ vi Pres Act 3 Sg IS-UN-KNOWING is-being-ignorant ΑΓΝΟΕΙΤΩ agnoeitō G50 ἡ vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-UN-KNOWING let-him-be-being-ignorant !

38 But if any man be ignorant, let him be ignorant.

14:39 ΩΣΤΕ hōste G5620 Conj AS-BESIDES so-that ΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 ἡ n_ Voc Pl m brothers brethren ! ΖΗΛΟΥΤΕ zeloute G2206 ἡ vm Pres Act 2 Pl BE-BOILING be-ye-being-zealous ! ΤΟ to G3588 τ_ Acc Sg n THE ΠΡΟΦΗΤΕΥΕΙΝ prophēteuein G4395 ἡ vn Pres Act TO-BE-BEFORE-AVERRING to-be-propheying ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΤΟ to G3588 τ_ Acc Sg n THE

39 Wherefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak with tongues.

ΛΑΛΕΙΝ	ΓΛΩΣΣΑΙΣ	ΜΗ	ΚΩΛΥΕΤΕ
lalein	glOssais	mE	kOluete
G2980	G1100	G3361	G2967
vn Pres Act	n_ Dat Pl f	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl
TO-BE-TALKING	to-TONGUES	NO	BE-FORBIDDING
to-be-speaking	to-languages		be-ye-forbidding !

14:40	ΠΑΝΤΑ	ΕΥΧΗΜΟΝΩΣ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑ	ΤΑΞΙΝ	ΓΙΝΕΘΩ
	panta	euschEmonOs	kai	kata	taxin	ginethO
	G3956	G2156	G2532	G2596	G5010	G1096
	a_ Nom Pl n	Adv	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	vm Pres midD/pasD 3 Sg
	ALL	WELL-FIGUREly	AND	according-to	order	LET-BE-BECOMING
		respectably				let-it-be-occurring !

⁴⁰ Let all things be done decently and in order.